

6-1 Inleiding

Deze keer een klein gedeelte uit de Bijbel, twee dialogjes en wat grammatica.

De opmerking dat de antwoorden aan het eind van de les staan, laten we in het vervolg weg. Veel succes!

6-2 Bestudeer deze tekst. De vertaling staat eronder.

El buen pastor

De goede herder

Yo soy el buen pastor; el buen pastor su vida da por las ovejas.

Ik ben de goede herder; de goede herder zijn leven geeft voor de schapen.

Pero el asalariado, que no es el pastor, de quien no son las ovejas, ve

Maar de huurling, die niet is de herder, van wie niet zijn de schapen, ziet

venir al lobo y deja las ovejas y huye, y el lobo arrebató las ovejas y las
komen de wolf en hij verlaat de schapen en vlucht en de wolf grijpt de schapen en hen
dispersa.

verstrooit

Así que el asalariado huye porque es asalariado y no le importan

zo de huurling vlucht omdat hij is een huurling en niet voor hem zijn belangrijk
las ovejas.
de schapen.

6-3 Nog meer dieren

un perro = een hond

un gato = een kat

un caballo = een paard

una vaca = een koe

mugir = loeien

ladrar = blaffen

maullar = miauwen

balar = blaten

de hond blaft = el perro ladra

de kat miauwt = el gato maúlla

het schaap blaft = la oveja bala

de koe loeit = la vaca muge

6-4 Persoonlijke voornaamwoorden 2

Ik ken hem; Ook hem is hier een persoonlijk voornaamwoord.

Ik ken hem; Wie ken ik? Hem. Hem is hier het lijdend voorwerp.

In het Spaans wordt dat: Lo conozco. Conozco komt van het werkwoord "conocer".

conocer = weten, kennen

conozco = ik ken; conoces = jij kent; conoce = hij kent enz.

Nog meer voorbeelden:

La conozco = Ik ken haar.

Los conozco = Ik ken hen (mannen)

Las conozco = Ik ken hen (vrouwen)

Los conozco = Ik ken hen (bijv.: Juan en Maria)

Me ven = Zij zien mij; Te ven = Zij zien jou; Nos ven = Zij zien ons; Os ven = Zij zien jullie

Oefening:

Ik houd van jou = amo

Ik houd van hem =

Ik houd van haar =

Hij ziet me =..... ve

Hij ziet jullie =

Hij ziet ons =

Hij ziet hen (mannen) =

6-5 Persoonlijke voornaamwoorden 3

Tengo la pluma = Ik heb de pen.

La tengo = Ik heb haar.

Ik heb de pen ik heb haar

"haar" staat i.p.v. "de pen".

Ook "haar" noemen we een *persoonlijk voornaamwoord*.

Juan tiene el libro = Juan heeft het boek.

Juan lo tiene = Juan heeft het.

María tiene los libros = Maria heeft de boeken.

María los tiene = Maria heeft ze.

Como la sopa = Ik eet de soep.

La como = Ik eet ze.

6-6 Nog meer over werkwoorden

Leer het volgende onregelmatige werkwoord!

oigo = ik hoor

oyes = jij hoort

oye = hij hoort

oímos = wij horen

oís = jullie horen

oyen = zij horen

Oefening

Een paar zinnen (vertaal)

el plano = het vliegtuig; el coche = de auto; el pájaro = de vogel

Yo oigo los planos, tú oyes los coches, pero él oye los pájaros.

Nosotros oímos las vacas, vosotros oís el perro, pero ellos oyen las ovejas.

6-7 Uitspraak

muy – *moej*; tarjeta – *targéta*; viaje – *bjáge*; coche – *kótsje*

6-8 Een dialoogje (1): En el aeropuerto: (Op de luchthaven)

Lees deze dialoog hard op. Let op de uitspraak! Let speciaal op de rode letters!
Tenslotte: Let ook op de klemtoon!

Check in: **H**ola, **b**uenas tardes. (Hallo, goede middag)
Juan: **B**uenas tardes. (Goede middag)
Check in: ¿**A**dónde va **u**sted? (Waar gaat u heen?)
Juan: **A** Mallorca. (Naar Mallorca)
Check in: **M**uy **b**ien, **a**quí está su tarjeta de **e**mbarque, **p**uerta 3.
(Heel goed, hier is uw boarding pass, Gate 3.)
Juan: **G**racias. (Bedankt)
Check in: ¡**B**uen **v**iaje! (Goede reis!)

6-9 Een dialoogje (2): ¿Dónde está...?

Lees ook deze dialoog hard op. Let op de uitspraak! Let speciaal op de rode letters!
Tenslotte: Let ook op de klemtoon!

Juan: Perdona, ¿dónde está el hospital?
Sorry, waar is het ziekenhuis?

Onbekende: Ésta muy **c**erca.
Het is vlakbij.
Tiene que tomar la primera **c**alle a la **d**erecha.
U moet de eerste straat rechts nemen.
Siga todo **r**ecto.
Ga recht door.
Al final de **c**alle, a la izquierda, está el hospital.
Aan het einde van de straat, aan de linkerkant, is het ziekenhuis.

Juan: **M**uchas **g**racias.
Hartelijk dank.

Onbekende: De nada.
Geen dank.

Onthoud: (muy) cerca = vlakbij; la calle = de straat;
a la derecha = aan de rechter kant; le final = het einde;
a la izquierda = aan de linkerkant; de nada = geen dank

seguir todo recto = rechtdoor gaan
Siga gebiedende wijs! Dus: ga rechtdoor.

SPAANS LES 6 Español

U kunt de uitspraak van enkele woorden weer oefenen.

U weet inmiddels hoe dat gaat.

De woorden worden door iemand uit **Spanje** gesproken.

Lees de woorden eerst een paar keer door.

U krijgt de volgende woorden te horen:

Perdón	= Sorry
¿Dónde está ...?	= Waar is?
todo recto	= rechtuit; rechtdoor
enfrente	= tegenover
a la izquierda	= aan de linkerkant
a la derecha	= aan de rechterkant
Está cerca	= Het is dichtbij
Está lejos	= Het is ver weg
un billete para...	= een kaartje naar
de ida	= enkele reis
de ida y vuelta	= retour

6-10 Eindoefening

(1) Vul in!

..... amamos = wij houden van hem

..... amamos = wij houden van jullie

..... conoces = jij kent haar

..... conoces = jij kent ons

..... ve = hij ziet hen (mannen)

..... ve = hij ziet hen (vrouwen)

(2) Vertaal!

Yo soy el buen pastor. _____

El buen pastor su vida da por las ovejas. _____

El gato maúlla. _____

La oveja bala. _____

Hola, buenas tardes. _____

¿Adónde va usted? _____

¡Buen viaje! _____

Ven nuestras casas. _____

Ven mi coche. _____

Nosotros vemos el caballo. _____

Los perros ladran. _____

Las vacas mugen. _____

(3) Bepaal van de volgende woorden de klemtoon.Geef de klemtoon zo aan: cuatro

pastor; adónde; oveja; puerta; nosotros; perros; usted; vacas; señor

6-11 Eindopdracht**1. Vertaal:**

- Pero el asalariado, ve venir al lobo y deja las ovejas

- Los perros ladran = _____
- La oveja bala = _____
- ¿Adónde va usted? = _____
- La conozco = _____
- Veo nuestro perro = _____
- Os ven = _____
- La vaca muge = _____
- Ven mi coche = _____
- Ésta muy cerca = _____
- Siga todo recto = _____
- al final de calle = _____
- a la izquierda = _____
- a la derecha = _____

2. Vertaal in het Spaans!

- Ik ken hen (vrouwen) = _____
- Wij houden van jullie = _____
- Hij ziet me = _____
- Ik zie hen = _____
- Hij kent ons = _____
- Ik hou van hem = _____
- Waar gaat u heen? = _____
- Hallo, goede middag = _____
- Hartelijk dank = _____
- Geen dank = _____

ANTWOORDEN**Oefening (6-4)**

Ik houd van jou = **te amo**
 Ik houd van hem = **le amo**
 Ik houd van haar = **la amo**

Hij ziet me = **me ve**
 Hij ziet jullie = **os ve**
 Hij ziet ons = **nos ve**
 Hij ziet hen (mannen) = **los ve**

(6-6)

Yo oigo los planos, tú oyes los coches, pero él oye los pájaros =

Ik hoor de vliegtuigen, jij hoort de auto's, maar hij hoort de vogels.

Nosotros oímos las vacas, vosotros oís el perro, pero ellos oyen las ovejas =

Wij horen de koeien, jullie horen de hond, maar zij horen de schapen.

Eindoefening (6-10)**(1)**

le amamos = wij houden van hem
os amamos = wij houden van jullie

la conoces = jij kent haar
nos conoces = jij kent ons

los ve = hij ziet hen (mannen)
las ve = hij ziet hen (vrouwen)

(2)

Yo soy el buen pastor.

Ik ben de goede herder

El buen pastor su vida da por las ovejas.

De goede herder geeft zijn leven voor de schapen

El gato maúlla.

De kat miauwt.

La oveja bala.

Het schaap blaait.

Hola, buenas tardes.

Hallo, goede middag.

¿Adónde va usted?

Waar gaat u heen?

¡Buen viaje!

Goede reis!

Ven nuestras casas.

Zij zien onze huizen.

Ven mi coche.

Zij zien mijn auto

Nosotros vemos el caballo.

Wij zien het paard

Los perros ladran.

De honden blaffen

Las vacas mugen.

De koeien loeien

(3) Bepaal van de volgende woorden de klemtoon. Geef de klemtoon zo aan: cuatro

pastor; adónde; oveeja; puerta; nosotros; perros; usted; vaacas; señor

6-12 Eindopdracht

1. Vertaal

- Pero el asalariado, ve venir al lobo y deja las ovejas.
Maar de huurling ziet de wolf komen en verlaat de schapen.
- Los perros ladran = De honden blaffen.
- La oveja bala = Het schaap blaait.
- ¿Adónde va usted? = Waar gaat u heen?
- La conozco = Ik ken haar.
- Veo nuestro perro = Ik zie onze hond.
- Os ven = Zij zien jullie.
- La vaca muge = De koe loeit.
- Ven mi coche = Zij zien mijn auto.
- Ésta muy cerca = Het is heel dichtbij.
- Siga todo recto = Ga recht door.
- al final de calle = aan het eind van de straat
- a la izquierda = aan de linkerkant
- a la derecha = aan de rechterkant

2. Vertaal in het Spaans!

- Ik ken hen (vrouwen) = Las conozco.
- Wij houden van jullie = Os amamos
- Hij ziet me = Me ve.
- Ik zie hen (mannen) = Los veo.
- Hij kent ons = Nos conoce.
- Ik hou van hem = Le amo.
- Waar gaat u heen? = ¿Adónde va usted?
- Hallo, goede middag = Hola, buenas tardes.
- Hartelijk dank = Muchas gracias.
- Geen dank = De nada.